

---

---

# **Secreto a voces**

## **Radio, NTICs e interactividad**

Editado por Bruce Girard  
en colaboración con  
Grupo de Comunicación para el Desarrollo  
Servicio de Extensión, Educación y Comunicación  
Dirección de Investigación, Extensión y Capacitación  
Departamento de Desarrollo Sostenible

Con el apoyo de:  
Fundación Friedrich Ebert, DevComm (Banco Mundial), Comunica,  
Cooperación Italiana y CISP.

Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación  
Roma, 2004

---

---

Las denominaciones empleadas en este producto informativo y la forma en que aparecen presentados los datos que contiene no implican, de parte de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, juicio alguno sobre la condición jurídica o nivel de desarrollo de países, territorios, ciudades o zonas, o de sus autoridades, ni respecto de la delimitación de sus fronteras o límites.

ISBN 92-5-304950-2

Todos los derechos reservados. Se autoriza la reproducción y difusión de material contenido en este producto informativo para fines educativos u otros fines no comerciales sin previa autorización escrita de los titulares de los derechos de autor, siempre que se especifique claramente la fuente. Se prohíbe la reproducción del material contenido en este producto informativo para reventa u otros fines comerciales sin previa autorización escrita de los titulares de los derechos de autor. Las peticiones para obtener tal autorización deberán dirigirse al Jefe del Servicio de Gestión de las Publicaciones de la Dirección de Información de la FAO, Viale delle Terme di Caracalla, 00100 Roma, Italia.

© FAO 2004

---

---

## Contenidos

Prológo

*Ester Zulberti*

Prefacio

*Bruce Girard*

### Sección 1 Concepto y Contexto

Capítulo 1	La radio e Internet Mezclar los medios para cerrar la brecha digital <i>Bruce Girard</i>	5
Capítulo 2	Las cinco condiciones esenciales para las TICs en el desarrollo <i>Alfonso Gumucio Dagron</i>	23
Capítulo 3	Construir puentes para cerrar la brecha digital rural Vincular la radio rural y las NTICs en Africa <i>Jean-Pierre Ilboudo y Riccardo del Castello</i>	43
Capítulo 4	La autopista de la información aún está sin pavimentar <i>Linda Attias y Johan Deflander</i>	61
Capítulo 5	La radio pública e Internet en Estados Unidos de América <i>Robert Ottenhoff</i>	73

### Sección 2 Los Portales

Capítulo 6	Los Centros Comunitarios Multimedia. Una oportunidad digital para todos <i>Stella Hughes</i>	87
Capítulo 7	El Modelo Kothmale. El uso de la radio para visibilizar Internet <i>Ian Pringle y MJR David</i>	103
Capítulo 8	Crear y sostener los proyectos TICs en Mozambique <i>Birgitte Jallof</i>	121
Capítulo 9	La Red Rusa de Información Rural <i>Nancy Bennett</i>	133

### **Sección 3 Las Redes**

- Capítulo 10 El despertar: Cantor Berita 68 H 149  
*Martin Hala y Santos*
- Capítulo 11 La Agencia Informativa Púlsar 159  
*Bruce Girard*
- Capítulo 12 La Radio *InterWorld*: “eso que te conecta al mundo” 171  
*Francesca Silvani*  
 Investigación adicional: *Sameer Padania*

### **Sección 4 La comunicación con emigrantes**

- Capítulo 13 Viejas y nuevas tecnología. 187  
 El servicio de avisos de las radios indigenistas de México  
*José Manuel Ramos Rodríguez y Ángel Díez Mendoza*
- Capítulo 14 *Callos y Guatita* 195  
 Una receta radial sobre la emigración, el desarrollo y  
 la comunicación  
*Luis Dávila Loor y José Manuel López Rodrigo*

### **Sección 5 La radio en las áreas rurales y granjas en los Estados Unidos. Comienzos y modelos**

- Capítulo 15 La radio en las áreas rurales y granjas en los Estados Unidos. 215  
 Comienzos y modelos  
*Robert L. Hilliard*
- Capítulo 16 El papel y el uso de la radio rural en África, al cabo de 223  
 cincuenta años  
*Jean-Pierre Ilboudo*
- Capítulo 17 La Radio Chaguarurco: *ahora ya no estás solo* 235  
*Bruce Girard*
- Sobre los autores** 247

---

## PRÓLOGO

**Ester Zulberti**

Vivimos en una era caracterizada por los rápidos avances tecnológicos en el sector de las telecomunicaciones que afectan todas las esferas de la actividad humana. Han surgido nuevas herramientas de comunicación, nuevos servicios y prácticas; la información se ha convertido en el rasgo más característico de las sociedades contemporáneas.

El conocimiento y la información pueden tener un gran impacto en la producción agrícola y la seguridad alimentaria. Los sistemas de comunicación mejorados ayudan a las comunidades rurales a tener acceso a información relevante y oportuna, sobre temas de desarrollo rural y agrícola. Con la expansión dramática de varias formas de intercambio electrónico, incluyendo el correo electrónico e Internet, existen oportunidades sin precedentes para compartir conocimientos e información y para divulgar esta información entre los agentes de desarrollo, quienes toman decisiones sobre políticas y los mismos beneficiarios y beneficiarias. Las nuevas tecnologías de información y comunicación –NTICs– pueden ser medios efectivos para proporcionar grandes cantidades de información relevante a trabajadores del desarrollo sobre mercados, precios, tecnologías, experiencias exitosas, facilidades de crédito, servicios y políticas gubernamentales, el clima, los cultivos, la ganadería y la protección de los recursos naturales.

No obstante, para tener un impacto importante en los programas de desarrollo, los servicios de NTICs deben ser fácilmente accesibles y también significativos para amplios segmentos de la población rural. La información que transmiten debe ser adaptada y divulgada en formatos, lenguajes e idiomas que puedan comprender los destinatarios. También debe servir a las necesidades de las personas con relación a la cultura, al contacto humano, y al entretenimiento, necesidades que a pesar de que las sentimos con fuerza todos nosotros, muchas veces son necesidades ignoradas por los profesionales del desarrollo.

La convergencia de las TICs con la radio rural puede servir a estos propósitos, dando un fuerte apoyo para el aprovechamiento y comunicación de conocimientos para el desarrollo, asegurando el acceso más amplio a la información, canalizando y fomentando la expresión cultural y el desarrollo en el ámbito local. Esto es especialmente importante en las áreas rurales, donde la radio es un mecanismo para la divulgación rápida de conocimientos e información, en una diversidad de lenguas y formatos. La radio rural, con su larga historia y su metodología participativa comprobada en el tiempo, es el medio de comunicación popular más ampliamente conocido y usado. El uso combinado de los dos medios, no sólo permite ampliar el acceso a la riqueza de información, sino que ofrece a la vez un mecanismo eficaz para la articulación de las necesidades reales de desarrollo, desde las comunidades.

Esta publicación ofrece una amplia visión sobre las experiencias más sobresalientes de la combinación de la radio y las NTICs para el desarrollo sostenible, entre las que se destaca la reciente creación de una iniciativa latinoamericana sobre comunicación para el desarrollo rural denominada “La Ond@ Rural”. Esta red latinoamericana ofrece una plataforma, un foro y una agenda común para la implementación de acciones conjuntas en materia de comunicación, radio y NTICs para el desarrollo rural que benefician a las comunidades rurales, indígenas, afroamericanas y campesinas de América Latina.



Ester Zulberti  
Jefa, Servicio de Extensión, Educación y Comunicación  
Departamento de Desarrollo Sostenible  
FAO